

PHOTO LEON... N° 1/1808

NĂM THỨ 83
Số 6178

Ngày thứ bảy
17 Juin 1989

Ngày mùng 1
tháng năm (Đứ)
NĂM KỶ-MẠC

LUCIEN TÂN VĂN

GIẤY BÁO

Một năm...	12500
Sáu tháng...	6.80
Ba tháng...	3.60
Hồi số...	0.04

CỦC-HƯƠM: LÂM-VĂN-NGỘ

They met the late Mrs. Philip...
1. Rue Truchet - PARIS (VII^e)

QUẤY BÀN HÀNG NGÀY

BAO-QUÂN: 57, Rue Lamine Morsard, 57 - SAIGON
Dây thép tại: **LUCTINE** - Dây thép nối: **20.364**

NHỮNG THƯƠNG LỊCH-SỬ SÁNG LẠNG

Quan-ba Đò-hủ-u-Vi

Nước Pháp đúc mé-dại với vàng ngoại-quốc

Mỗi khi nhớ đến cuộc chiến giữa Đò-hủ-u-Vi và quân Tàn-quân Van-Vollenhoosen cũng là một kỷ niệm hùng vĩ... (text continues)

Con cái của viên chức & các tinh

hỏi ra có lẽ cũng được hưởng phụ-cấp khu-vực

Hầu khắp các tỉnh Bắc-Kỳ, nhiều khu-vực dưới được xếp lên hầu về trên - Viên-chức nghề trung-đẳng và không được hưởng phụ-cấp khu-vực... (text continues)

Kết-quả kỳ thi chung các trường Trung-học Đổng-pháp

Composition française (1^{re} année secondaire)

1^{er} Prix : Phạm công Điền. L. Protectorat.

2^e Prix : Lê Công, L. Protectorat.

3^e Prix : Nguyễn Văn Minh, L. Protectorat.

4^e Prix : Nguyễn Văn An, L. Protectorat.

5^e Prix : Nguyễn Văn Sơn, L. Protectorat.

6^e Prix : Nguyễn Văn Hùng, L. Protectorat.

7^e Prix : Nguyễn Văn Cường, L. Protectorat.

8^e Prix : Nguyễn Văn Dũng, L. Protectorat.

9^e Prix : Nguyễn Văn Chí, L. Protectorat.

10^e Prix : Nguyễn Văn Đức, L. Protectorat.

Nét mực thừa

Vài trò & thói hái không curb:

Ở các chốn thốn quí, dù sự mĩ khí đầy đủ thường có sự mĩ khí đàng hoàng có tên là bóng mực thừa. Bóng mực thừa này, người ta không chịu nghe theo phương pháp... (text continues)

MỘT CÁCH BÀI TRỢ CHIẾN-TRANH MÀ KHÔNG NƯỚC NÀO MUỐN THÌ BÀN H

Đức không thể gây chiến đượ

Nếu các nước hiếu hòa không bán sắt cho Đức, vì các nước ấy chiếm 71 phần 100 số sản xuất thép-thế-giới, còn Đức chỉ có 4 phần trăm

Các nước hiếu chiến Đức & Ý không có các nước hiếu hòa Anh, Pháp, Mỹ, Nga bán sắt cho họ... (text continues)

Một sản vật quý báu của đất VIỆT-NAM

Đò-hủ-u-Vi là một hiện-vật xiang đàng trong hàng o-l-i-v-ơ anh-hung-đại. Ông là viên tá chính-thức của lực-lưu-vận... (text continues)

Trọng kỳ hội đồng này

điêu số của các nước

1. Xin cho các nước có các viên chức ngoại-địa ở các tỉnh phía nam có quyền hưởng phụ-cấp khu-vực... (text continues)

Mathématiques

(1^{re} année secondaire)

1^{er} prix: Ng. Thuong. L. Khai-Dinh.

2^e prix: Phạm công Điền. L. Protectorat.

3^e prix: Nguyễn Văn Minh. L. Protectorat.

4^e prix: Nguyễn Văn An. L. Protectorat.

5^e prix: Nguyễn Văn Sơn. L. Protectorat.

6^e prix: Nguyễn Văn Hùng. L. Protectorat.

7^e prix: Nguyễn Văn Cường. L. Protectorat.

8^e prix: Nguyễn Văn Dũng. L. Protectorat.

9^e prix: Nguyễn Văn Chí. L. Protectorat.

10^e prix: Nguyễn Văn Đức. L. Protectorat.

Phyologie

(1^{re} année secondaire)

1^{er} prix: Lê Văn Hùng. L. Khai-Dinh.

2^e prix: Nguyễn Văn Minh. L. Protectorat.

3^e prix: Nguyễn Văn An. L. Protectorat.

4^e prix: Nguyễn Văn Sơn. L. Protectorat.

5^e prix: Nguyễn Văn Hùng. L. Protectorat.

6^e prix: Nguyễn Văn Cường. L. Protectorat.

7^e prix: Nguyễn Văn Dũng. L. Protectorat.

8^e prix: Nguyễn Văn Chí. L. Protectorat.

9^e prix: Nguyễn Văn Đức. L. Protectorat.

10^e prix: Nguyễn Văn Văn. L. Protectorat.

Geographie

(1^{re} année secondaire)

1^{er} prix: Phạm công Điền. L. Protectorat.

2^e prix: Nguyễn Văn Minh. L. Protectorat.

3^e prix: Nguyễn Văn An. L. Protectorat.

4^e prix: Nguyễn Văn Sơn. L. Protectorat.

5^e prix: Nguyễn Văn Hùng. L. Protectorat.

6^e prix: Nguyễn Văn Cường. L. Protectorat.

7^e prix: Nguyễn Văn Dũng. L. Protectorat.

8^e prix: Nguyễn Văn Chí. L. Protectorat.

9^e prix: Nguyễn Văn Đức. L. Protectorat.

10^e prix: Nguyễn Văn Văn. L. Protectorat.

Đò-hủ-u-Vi

là một hiện-vật xiang đàng trong hàng o-l-i-v-ơ anh-hung-đại. Ông là viên tá chính-thức của lực-lưu-vận... (text continues)

Một kế tự xưng là thủ hạ của vua Duy-Tân để diệt thuyết mê tín giữa dân đông

Những lúc gấu đói, thoi-tết cho ra sào củi thì không đủ để ăn... (text continues)

Đm-chánh vé một cuộc thi phát thươg cho những xe hơi chạp than cũ

Trong bài thi-thuyết của chàng thi sĩ về bài thi này... (text continues)

Sanh ngữ từ cấp bằng Tú-tá-Tây

Văn rồi đi bài tham xong bài thì anh cũng (langue vivante) trong cuộc thi Tú-tá-Tây tại Saigon và Penang... (text continues)

Đức không thể gây chiến đượ

Các nước hiếu chiến Đức & Ý không có các nước hiếu hòa Anh, Pháp, Mỹ, Nga bán sắt cho họ... (text continues)

Chiếc tàu lặn «Phenix» lặn rồi lại lên

Cái «Phenix» là một chiếc tàu lặn... (text continues)

Một kế tự xưng là thủ hạ của vua Duy-Tân để diệt thuyết mê tín giữa dân đông

Những lúc gấu đói, thoi-tết cho ra sào củi thì không đủ để ăn... (text continues)

Đm-chánh vé một cuộc thi phát thươg cho những xe hơi chạp than cũ

Trong bài thi-thuyết của chàng thi sĩ về bài thi này... (text continues)

Sanh ngữ từ cấp bằng Tú-tá-Tây

Văn rồi đi bài tham xong bài thì anh cũng (langue vivante) trong cuộc thi Tú-tá-Tây tại Saigon và Penang... (text continues)

Đức không thể gây chiến đượ

Các nước hiếu chiến Đức & Ý không có các nước hiếu hòa Anh, Pháp, Mỹ, Nga bán sắt cho họ... (text continues)

NHA IN NGUYEN-VAN-CUA

57, Rue Lefevre Messard - Saigon

Đầu tiên ở Nam (Marine) cho các quan, cai và phó tén. - Hàng và Y-Thuần - Hàng Lát, - Hàng...

XƯƠNG GAZOGÈNE TRINH - HUNG - NGUỒN

ở T. MOH (Saigon)
Bureaux: 95, Lagrandière - SAIGON
- Đã làm xong hai chục chiếc xe chạy than-củi các nơi cho Thuddamot-Nau-vian-Vinhlong Barle-Gocong, v.v...
- Chánh-phủ Nam-kỳ có viết thư hỏi thường những xe làm rồi để Xin các ông chủ xe chiều có đến một hãng người mình tạo lập.



Một đảng cướp 7 đả rập đánh chiếc ghế mua lùa

Hôm vừa rồi tại công sở...
Hôm hôm qua, vào khoảng 9 giờ rưỡi có một chiếc xe hơi mới hãng Xé...
Khi cả ghế ghế và bàn đang ngon giấc, một bọn cướp lái 7 đả rập xông vào rồi tràn qua ghế bắt bịp và chủ ghế trốn tránh.

Trong vùng đất Việt



Một chiếc xe hơi đung một chiếc xe ngựa hư nát rồi bỏ chạy

Hôm hôm qua, vào khoảng 9 giờ rưỡi có một chiếc xe ngựa mới hãng Xé...
Khi cả ghế ghế và bàn đang ngon giấc, một bọn cướp lái 7 đả rập xông vào rồi tràn qua ghế bắt bịp và chủ ghế trốn tránh.

Kết-qua của cuộc thi ở Hanoi và ở Hải Phòng.

Cuộc thi từ-tái tái...
Đã là danh-sách của những cử-tử đả rập...
Série A
Nicole Fabre, Pierrette Lén Fa gère, Jeanne Marty, Marie Milloux, Suzanne Ortic, Henique P. Ucher, Anne Nguyễn, Max Caeris, Roger Correc, Le Dinh Han, René loi, Jean Pujol, Bui the Sinh Trau Vy.

DOCTEUR NG. TÂN-ĐỒ M
De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Pouxmons
Chuyên môn trị các bệnh phổi
Số máy chiếu điện phổi
Saigon - 68 Rue Mac Mahon - Saigon
Telephone: 20 652
GIỜ CŨI MÀCH:
SỐM NGÀY: 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU: 3 giờ tới 6 giờ

Khi cô SIMONE thức dậy...

người cô đã có vẻ sáng láng lại khi trời mặt mề, bởi vì chiều hôm qua cô đã rửa mặt theo cách vệ sinh đúng đắn đã một số đều đặn sản sóc kỹ lưỡng để ngời ngời có thể làm cho trẻ người, lại là nhờ có tuần lễ các dưỡng mỹ phẩm dưỡng kem vệ-sinh là:

CRÈME SIMON
Và cũng như lãe dùng sớm với các bạn, có SIMON ẽ muốn cho thêm duyên nên rửa r g một thứ kem luôn luôn tđ đẹp và giúp có một sắc mặt mịn màng tươi ắn lý là:
CRÈME SIMON M.A.T

TINH LONG-KYUEN

Được số số

Đầy đủ tiện nghi các máy...
Số nhà 2 chỉ số hai: PEUGOT giá 2.900 \$ RENAULT - 2.700 \$ Xé các máy 31 Aout 1939 Mỗi số: 0,5 \$ Mua giấy số, số do nơi: TRAN-THAI-NGUYEN

QUAN YOT SAIGON

Nhà chữa trị các bệnh...
Số nhà 2 chỉ số hai: PEUGOT giá 2.900 \$ RENAULT - 2.700 \$ Xé các máy 31 Aout 1939 Mỗi số: 0,5 \$ Mua giấy số, số do nơi: TRAN-THAI-NGUYEN

Trụ sở Chi nhánh 54 72

Rue Marchais Saigon, có lý...
Số nhà 2 chỉ số hai: PEUGOT giá 2.900 \$ RENAULT - 2.700 \$ Xé các máy 31 Aout 1939 Mỗi số: 0,5 \$ Mua giấy số, số do nơi: TRAN-THAI-NGUYEN

ĐẠI GỐC ĐƯỜNG CHASSELOUP-LAUBAT VÀ ARRAS

Một chiếc ô-tô nhà

Trục hơi của, quá một...
Số nhà 2 chỉ số hai: PEUGOT giá 2.900 \$ RENAULT - 2.700 \$ Xé các máy 31 Aout 1939 Mỗi số: 0,5 \$ Mua giấy số, số do nơi: TRAN-THAI-NGUYEN

DOCTEUR TA-VAN-DU

de la Faculté de médecine de Paris
276, Rue de Maris - CHOLON. - TEL. 30.883
Diplôme d'urologie et Diplôme de Névro-dermatologie de Paris
CHUYÊN TRỊ BỆNH LƯU VÀ BỆNH HUỆY TRẮNG, chữa mọi phát hay đi lưu sàm. Có thuốc mới trị công hiệu và trị ít hơn, bình mệ phát trị mọi trường sàm...
Số nhà 2 chỉ số hai: PEUGOT giá 2.900 \$ RENAULT - 2.700 \$ Xé các máy 31 Aout 1939 Mỗi số: 0,5 \$ Mua giấy số, số do nơi: TRAN-THAI-NGUYEN

Sách rất hữu ích

Amèter la Toux
n'est pas suffisant il faut en guérir la cause!
Số nhà 2 chỉ số hai: PEUGOT giá 2.900 \$ RENAULT - 2.700 \$ Xé các máy 31 Aout 1939 Mỗi số: 0,5 \$ Mua giấy số, số do nơi: TRAN-THAI-NGUYEN

Một ngàn bệnh là

FAMEL
Số nhà 2 chỉ số hai: PEUGOT giá 2.900 \$ RENAULT - 2.700 \$ Xé các máy 31 Aout 1939 Mỗi số: 0,5 \$ Mua giấy số, số do nơi: TRAN-THAI-NGUYEN

Samedi 17-8-39 TIÊU-TUỆT - số 1015

Giảng hồ kiểm hiệp
Hoà-thiên Hồng-liên-tu
Số nhà 2 chỉ số hai: PEUGOT giá 2.900 \$ RENAULT - 2.700 \$ Xé các máy 31 Aout 1939 Mỗi số: 0,5 \$ Mua giấy số, số do nơi: TRAN-THAI-NGUYEN

MÔI THỜ CHÍN MƯỜI

đầy đủ tiện nghi các máy...
Số nhà 2 chỉ số hai: PEUGOT giá 2.900 \$ RENAULT - 2.700 \$ Xé các máy 31 Aout 1939 Mỗi số: 0,5 \$ Mua giấy số, số do nơi: TRAN-THAI-NGUYEN

thờ cái cơ-hội này, đương

thờ cái cơ-hội này, đương...
Số nhà 2 chỉ số hai: PEUGOT giá 2.900 \$ RENAULT - 2.700 \$ Xé các máy 31 Aout 1939 Mỗi số: 0,5 \$ Mua giấy số, số do nơi: TRAN-THAI-NGUYEN

thì làm sao cũng không khỏi

thì làm sao cũng không khỏi...
Số nhà 2 chỉ số hai: PEUGOT giá 2.900 \$ RENAULT - 2.700 \$ Xé các máy 31 Aout 1939 Mỗi số: 0,5 \$ Mua giấy số, số do nơi: TRAN-THAI-NGUYEN

đó trong nháy mắt cũng sẽ

đó trong nháy mắt cũng sẽ...
Số nhà 2 chỉ số hai: PEUGOT giá 2.900 \$ RENAULT - 2.700 \$ Xé các máy 31 Aout 1939 Mỗi số: 0,5 \$ Mua giấy số, số do nơi: TRAN-THAI-NGUYEN

định chủ ý chẳng đơm phụ

định chủ ý chẳng đơm phụ...
Số nhà 2 chỉ số hai: PEUGOT giá 2.900 \$ RENAULT - 2.700 \$ Xé các máy 31 Aout 1939 Mỗi số: 0,5 \$ Mua giấy số, số do nơi: TRAN-THAI-NGUYEN

đó là lý, rồi mới đứng đ

đó là lý, rồi mới đứng đ...
Số nhà 2 chỉ số hai: PEUGOT giá 2.900 \$ RENAULT - 2.700 \$ Xé các máy 31 Aout 1939 Mỗi số: 0,5 \$ Mua giấy số, số do nơi: TRAN-THAI-NGUYEN

QUAKER OATS

Thật là điều đáng ngạc nhiên...
Thật là điều đáng ngạc nhiên...
Thật là điều đáng ngạc nhiên...

QUAKER OATS

HÀNG BẢO-KÉ

La Providence, et

L'Industrielle du Nord

ONG-BOY-LANDRY

Làm Đại-ly 17, Place du Théâtre, 17 -- SAIGON

Hàng Bảo-ké này chuyên lo bảo-ké cho những xe hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tinh mà chịu bảo-ké với hàng này, nếu gặp lúc rũi ro hư hại việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ly...

PHARMACIE PRINCIPALE

SOIREE

M. HEUMANN

SAIGON

TU-NAM 1865

THỨ THUỐC HIỆU NÀY

Go SIMONE có chuyện cần phải đi...

dưới ngọn gió bình hàn buổi sáng, khi trời nóng nật, bụi bặm, cái không khí dơ dáy trong châu thành... biết bao nhiêu điều, có thể làm cho da mặt và làm cho cơ thể sạm, gàu, nhưng có SIMONE, khéo giữ gìn từ lúc rửa mặt lau rửa, sớm, để da như thứ kem, của sức khoẻ mà thoa là

CRÈME SIMON

và chịu lại có đi tham viếng ai, có SIMONE lại khéo dùng một thứ kem làm cho da mặt mịn và mềm là

CRÈME SIMON M.A.T.

Một cuộc phóng - vấn về bài văn đề xã-hội quan-trọng: Chủ-a hoang và loạn dâm

CHỪA HOANG

Nhiều người đời, bà dại mới hiện đang mở cuộc phóng vấn các nhân vật trong y-giới, khoa học, các nhà pháp-luật... về hai vấn đề xã hội quan trọng từ trước đến nay đã làm hao tổn biết bao sức giầy mảy: Chừa hoang và loạn dâm. Dưới đây là ý kiến Bác-sĩ Phạm-hữu-Chương, chúng tôi xin trích đăng mấy đoạn sau này:

Về phương diện sinh vật học, chừa hoang không có gì lạ hết. Từ khi thời khai cho đến khi sanh đẻ người mẹ cũng bình thường như những người có chồng hẳn hoi mà thôi. Đứa trẻ sanh ra không có đặc biệt về thân thể.

Có một điều đáng chú ý và rất đáng ngại cho các cô trẻ tuổi ấy-thì: lý-dân bà chưa có chồng mà giao hợp thì rất dễ thọ thai, vì trong khi giao hợp như thế người con gái cũng như người con trai thường đem hết tinh thần, sức lực ra để tận hưởng tình ái; Vì trong khi giao hợp như thế sự ham muốn sự khoái lạc của họ còn nồng nặc, đồng bộ hơn ở những cặp vợ chồng nhiều lần. Thất vậy một người con gái chỉ một lễ gì chưa thành hôn được với tình nhân mà đã thỏa mãn tình dục với tình nhân thì tức là cái tình yêu đồng, bộ đến cực điểm rồi.

Ấy chính cái lòng ham muốn mãnh liệt, cái sự khoái lạc đồng bộ trên trẻ đó nó đã làm cho người con gái dễ thọ thai...

Về phương diện xã hội chừa hoang có hại những gì?

Tôi đặt câu hỏi thế này.

Ngay khi có mang người con gái chịu đau khổ về tinh thần nhiều lắm: nào bị gia đình hắt rũi, rủa bới, nào bị dư luận xã-hội chế cười khinh miệt; có khi còn bị đàn ông ích-kỵ sau khi thỏa mãn tình dục bỏ rơi... Sự đau khổ của người mẹ ảnh-hưởng đến tinh thần đứa bé trong bụng. Đứa bé ấy sẽ có tâm âm thầm, rũi rí.

Đến khi đẻ người đàn bà thường cực khổ hơn nữa. Bị gia đình rủa bới không có chồng đẻ nương dựa, người đàn bà lại không hề sanh sống độc lập nên thiếu thốn hết về vật chất và tinh thần; Có đứa bé cũng thế một sự săn sóc về vật chất cũng như về tinh thần: nó lại còn không được xã-hội công nhận như trẻ có cha có mẹ.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc

Sáng lập năm 1927

Hội quản: 117, Boulevard Charner, Saigon

R. C. Saigon n° 61

Đầy thếp: CREDITANA-SAIGON

Đầy thếp nội: SAIGON - 21.826

Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bé tính, tiền gọi sanh từ 3 lý rưỡi mỗi năm của tháng một lần và nhập về vốn mà sanh lợi nữa. Tiền này muốn rút ra chúng em cũng được.

Công-ty cho vay thế chấp và Quốc-trái Pháp-Pháp, và Quốc-trái Crédit National và những phiếu của nhà Chính-phủ Đại-Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là châu báo chúng.

Công ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái và nhân đó sẽ những phần nào có dự cuộc sẽ về hàng tháng hay là hàng năm.

Bên-bội có mua bán Pháp học Tiết-kiệm tốt đẹp bằng tất cả mền, để cho bà thanh mướn dùng. Xin qui vị hãy đến hội-quản hay là viết thư mà hỏi cách thức mướn họ Tiết kiệm đi.

(Về công chuyện khác, xin hỏi (hòm thư Hội))

Tên chỉ của hội: LẠM VÊ VANG CHO XỨ SỞ MÌNH

BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỎ VÂN:	BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ
Chủ tịch hội trưởng: HUYỀN-BÌNH-KHIÊM , (vay ngài đã từ lúc)	Chủ tịch hội trưởng: M. TRƯƠNG-TÂN-VÂN
Phó chủ tịch: M. TRẦN-TRINH-TRẠC , (được bầu cử chính theo điều 24 trong điều lệ)	Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TÂN-VÂN
Hội viên:	Hội viên:
• M. Denis LÊ-PHAT-AN.	• M. BUI-QUANG-CHI.
• M. LƯU-VĂN-LANG.	• M. ĐẶNG-VĂN-DÂN
• Dr. NGUYỄN-VĂN-THINH	• M. Alexia THAI V. LÂN.
• M. TRẦN-VĂN-ĐÓN	• M. PHẠM HỮU-ĐỨC Barja
• Dr. TRẦN-TRU-LÂN.	
• M. TRINH-ĐÌNH-THẢO.	
• NGUYỄN-THANH-LIỆM	
	Thống-ly: M. Paul LÊ-VĂN-GÔNG

TRẦN CƠN ĐƯƠNG CẬN-TRỢ

LONGXUYEN

1 chiếc ô-tô 7 ng 1 tại... hai có 2 người hành khách bị thương nặng và 2 người chết giặc.

Trưa hôm ngày 12 Julia chiế ô-tô hàng hiệu Uale chạy trên con đường Longxuyen-Cà-chê, của một cây số ở ngoài là tới Bình thủy thì bỗng có một con chó chạy theo lối đường bên mặt vọt nó chạy bằng quai bẻ, làm cho anh tài xế phải tách tay bánh để tránh, nhưng đã lỡ tách tay bánh cho nhiều mọt lọt của anh nhòm con chó nhỏ anh lấy tay cầm lấy không kịp, phải trở xe chạy nhanh, anh bám xe khách phải bị lật xuống đường lộ, anh xe quay về Longxuyen.

Trưa xe có những người này: Hứa-thị-Hai, Phùng-thị-Cô, đều bị chết giặc; hai xe ngựa ngựa.

Có hai vị bị vấp xe và mặt mày không có chi thương, anh máu ru để, anh quay xe về nhà.

Có tin bị lật anh lái xe, anh ra bình sang, anh bị đập vào xe, những đứa bé bám anh cả. Anh Trần Văn Út bị xướng bánh 2 bên tai và sao đi.

Anh Văn Tân và Trương Văn Quyền bị trật ngựa và tay về chơn há nhĩa. Con anh tài xế và lái bị lật cũng chết đi. Cái xe bị hư hao rất nhiều. Sau khi xảy ra tai nạn có có bát Cháo cháo làm biếu bệnh.

Theo lời một người hành khách thuật lại thì bởi vì anh tài xế anh lái bánh cho một anh lái xe, anh lái xe mới xảy ra tay ngựa này. Và chỉ thế mà 5 người anh hành khách đến thân thể, một chết một cả (thầy thuốc thuật).

clinique médicale

60c đường Mayer và Albert 17 tại Dêkô Saigon

Telephone: N° 255

DOCTEUR Phan-tân-Thiệt

Ex assistant en dermatologie syphilitique à l'Hôpital St-Louis Paris

Actien médecin attaché aux services de Dersoualisation créés par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antisyphilitique.

Có phòng nubi bệnh giả về về phòng (thuồng) hàng mền mền 4m tính. Có mền để thử mắt, đăm, nước tiểu, nước cơ, xét vi trùng, huyết sắc, huyết vi - có chế độ xét (radio) chẩn đoán và chữa bệnh bằng quang lý (darsoualisation courtes).

Trị các chứng bệnh và chữa trị các chứng bệnh đốm-bà, bệnh đốm rêu da, sưng, bệnh bại-liều kiết-nhiễm.

DOCTEUR

+ VÔ-DUY-THẠCH +

50, Boulevard Bonard - Saigon 50

Telephone: 20.974

Chuyên trị đủ các chứng bệnh nhất là tả bại và những bệnh sau khi sanh sảng.

Khẩn rước đi xa giờ nào cũng được.

CLINIQUE PELLERIN

93, Rue Pellerin

DOCTEUR TRAN-V-ĐỒ

Telephone: 20.919

M. Đ. Đ. Đ., Bệnh đốm bà, con mít.

Bệnh phong tình văn văn

Hội kiến (Rayons X) - Chay điện (Diathermie)

Phóng xạ về các bệnh

Người đi nằm riêng mỗi người mỗi phòng

NHÀ MỒ TÔI TÀN

Sáng 8 giờ 15 giờ

610 CỎI BÌNH

Chưa 8 giờ 8 giờ

Nouvelle formule médicale

PRÉSERVATION DES YEUX

DES ENTRE LEUR INFLAMMATION

POUR LA

GOUTTES POUR YEUX OPTYRE

ANTISEPTIQUES ASTRINGENTES (Sans Tanin) SÉROLOGIQUES

CONTRA LES EFFETS NOCIFS DES VENTS, DIARRHÉES, PŌUSSIERES MICROBIENNES GRANDS LUMIERE, ETC.

Conjunctivites simples Pains, lésions de la Cornée Inflammation des Paupières, etc.

En vente dans toutes les Pharmacies

Laboratoire F. FABEL, 18 à 22 rue des Saussaies, Paris

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX ÉMAILLÉS
Société d'Exploitation des Établissements
BROSSARD MOPIN
K&S nghiệp
Thành lập từ năm 1920
đi 3 đường Lincour-Lancaster
CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu
mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đỏ thẫm
màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc
Xin mời qui vị đến xem, kiểu gạch bông mới hay, đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới
bằng bưu kiện sẽ gửi cho.

VỎ RA THÔNG THÁI
(Aдрес: (Địa chỉ):
HAI-SANG - SAIGON

Thi sơ-học Pháp-Việt
(Certificat d'Etudes Primaires F. V.)

Trường CMN - Thành 54 tại Saigon cả
Coi tên họ và quê quán đăng trong Lục-Tình ra ngày
Thứ ba 21 Jun 1938 trường 2

Trường CMN-Thành dạy từ tiểu học đến cấp 1
từ Cours Primaire cho đến Cours Supérieur de
Trình độ: Tiểu học có lớp dạy học sinh thi
Bre d'Émulation và Diplôme E.P.S. kỳ thi (20-21-22)
Ngày tựu trường: 1er Août 1938

Muốn rõ điều kiện xin đi noi:
M. PHAN-BÁ-LÂN
Directeur de l'Institution CMN-HANG
1-15 entrée 54 Marchaise
54-72 rue Marchaise
Saigon



đĩa tái từ **beka** hay hơn hết
J. KELLER, 72 Rue Mac-Mahon
SAIGON

**Độc báo mà không đọc tờ (Nóng-công-
Thương) là người chưa tăng được hạo**

PHI-HÀNH KIỂM-HIỆP
1550
PULVERIS B 2 00
Cả bán tại các nhà thuốc Tây

Công-văn

Vi lời nghị quyết Tổng-đốc Nam-kỳ ngày 14 Mera 1938
Định cho những người tên họ sau đây kê: đời mà hưởng và
làm chủ vĩnh viễn những số đất kê sau đây đất kỹ để cho phép
chợ người kỹ làm theo lời nghị số 284 C.P. ngày 14 Jan-
vier 1938 đất này: loại loại là ở Khảo-Binh, hai Paclieu.

Tên người kê	Số thửa số đất	Tên hoa đỏ	Diện tích
Lý An	8666	71	51.71.80
Trần Đình	8666	72	15.55.70
Trần Đình	8666	73	6.02.00
Trần Đình	8666	74	20.23.80
Trần Đình	8666	75	30.04.00
Trần Đình	8666	76	6.02.00
Trần Đình	8666	77	2.52.42
Trần Đình	8666	78	18.60.05
Trần Đình	8666	79	7.05.88
Trần Đình	8666	80	17.21.77

Đất khoán này chẳng đặng bán, hay là nhượng cho người
ngoại quốc.

Nếu bán, hay là nhượng cho mà trái các khoản định trên đây,
thì sẽ bị hủy bỏ và xử phạt tự nhiên.

PHI-PHÁP CÔNG-ĐOÀ ĐÀ-ĐỒ
Tự-đo - Hạch-đăng - Đông-đo
ĐÔNG-PHÁP
Nam-kỳ Thông-độc
-TÍNH SƠ-TRANG

YẾT-THỊ. - Đơn xin thuê n mà đầu giá đất Nha-nước

Tên họ, nghề nghiệp	Chỗ tọa lạc	Số	Nóc hồ
Trần Đình	mi-đg 10 km	49	1.00.00

Cao-ván-Người
ở Caotho

Làng An
Thanh-binh

Đô thị
bê

VIỆC TRANH CẢN VÀ KẪU NAI

Chiều theo thủ-lệ điều 71 và 18 nghị-định ngày 13 Mera
1929, vì có tranh cãi nhau về địa chỉ thửa ruộng số 10
thông kê từ ngày dân yết-thị này, phải làm đơn nộp cho
quan-Tham-biện chủ tịch Sơ-trang.

A Saigrang le 9 Mars 1938
L'administrateur Chef de Province:
Signé: HILLISLÉ

Ve pour alléger:
Saigrang le 3 Mai 1938
P. le Directeur des Bureaux
d'Administration:
Signé: HILLISLÉ

No 75

Nhị-thiên-đường
Tri-bá Bạc-vị-huon

Thuốc hươn này chủ trị nam phụ lão ấu, thậm
hư khí suy; hoặc vì sắc dục quá độ, hoặc bởi
hại thiên không khí; cho nên thân-thủy phải
hư bất năng tế hòa làm cho thân-khinh thường
hay nóng nảy, xương sống hay đau, tai nó lùn-
bùn và lại như rêu.

Phải uống thuốc hươn này cho thường thì
thấy công hiệu liền, mỗi buổi tới uống chừng
4 chén, uống với nước muối màu-thấm, hay làm.

Cử gửi thư cho nhà thuốc:

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON

N. B. - Chú-tôn hay nhớ trong mỗi thứ thuốc, bất luận là thứ
nào đều có gói theo một cái loa để nổi tiếng bình và ghi các
đồng rất là ràng rẻ.

Dầu Nhị-Thiên-đường

Khấp trong nhiều hạ đều dùng dầu Nhị-
Thiên-Đường. Vì nó tốt, sức khỏe mạnh, có
thể cứu người mất mạng, không có thứ dầu nào
sánh kịp. Ấy là một thứ dầu chuyên trị ba
chứng, công hiệu như thần.

COLLYRE VERT
du Docteur MOTAIS
contre les conjonctivites
et la Trachome

**THUỐC
MẮT
MOTAIS**

Nước mắt
MOTAIS
Trị
những chứng
đau mắt
đỏ mắt
và đau mắt
gông-cò
(Trachome)
6330

In Depot
Grande Pharmacie de France
11-113 Rue Caillat
Le verve dans toutes les Pharmacies
françaises (F. 2)

ÔNG PHAN - VĂN - THIẾT

Lượt - khạc cỡ - diện tiếp
khách mỗi ngày tại số nhà
43 đường Aviateur Garros
Saigon

NAM HUNG-LONG
No 2, Quai de Choa-Khà, Cholon.
Téléphone 28 30.888

*là nơi có đủ thứ gạch bông, đồ
đựng trong việc tạo tác và làm
dại lý cho hàng gạch bông ở
Thượng-Hải, để kiểm soát,*

*là nơi đã dâng vữa
lông qui-khách và
dùng gạch đỏ hơn
các nơi.*

Samedi 17-08-38 - **Kiểm-Hiệp Tiêu-thuyết - N. 28**

Phi-Hành Kiểm-Hiệp

Dịch-giã **SONG BINH**

HỒI THƯ MƯƠI HAI
Đem siêng-tuổi, thủ-tốt
chạy đường trường,
Oai lợi sinh, Già nỏ bị trừng
phật

« Hề nhà nào ăn từ bòn
« đảo-nỏ ấy, thì nhà cửa
« và sự sản bị tịch thu,
« còn cái nhà thì phát
« phải sung quân ở viễn
« biển, chung thân không

« lại trở về quê hương
« kử sớ.
« Theo như lời nghị định
« này, Vua Thuần-trị hoàng-
« đế phê chuẩn ban hành, sau
« khi ban hành sắc lệnh ấy
« rồi, mỗi tháng có năm bảy
« cái ăn « eo trở đảo phạm »
« người bị đ và bị tịch không
« biết, thỉnh linh mắc lấy tội
« Hầm oán, bởi vì đảo-nỏ là

thần thích hoặc bằng hữu
của người kia, ở nhiều lời
của người kia thăm viếng,
tho cho như tình giao
tiếp, n.ười kia phải khoan
đi đảo-nỏ ấy ở trong nhà
một hai ngày vì sự không
bớt mà làm, người kia
phải, mà gởi, mà trở đảo
phạm »

« Hai người kia bị
« bắt tội quân tra vấn,
« gia tài bị tịch thu
« nhập khổ, chủ nhà thì bị
« phạt phải sung quân, t.ơ
« khi có sắc-lệnh ra trở đảo
« nỏ, vẫn nhiều người bị tội
« eo trở hám oan như vậy.
« Hiện giờ trước-cả-chùa

Độc-liên có tiếng người
đàn ào đó là tiếng nói của
một người Quan phạm kia.
Quan phạm này nhà ở
trong kinh-thành, họ vẫn
tự khai-bà, chẳng ta có
bố, năm chục cán phố cho
mướn, mỗi tháng tiền
phở có hai ngàn, tuy
không được cơ phú như
ai, cũng là một gia đình
trung sản.

Văn-khải-Bát có một
người con của Đều-đoàn,
họ Triệu tên là Hữu-quang
và thời đại Thành-Triều,
Hữu-quang đến nhập môn
hạ của quan-chúa-Hệch-kỳ

là Thất-thi-lệ, vì trước kia
Hữu-quang và em ruột
chàng là Triệu-Hữu-Liệt,
hai anh em rành giãch
nhau một k oảnh phủ-điền
việc ấy con làm ở nhà
mướn, từ hôn-triều nhà
mình để hôn triều nhà
Thành, cũng chưa liên kết
cái ăn ấy được, nghĩa là
vợ tranh đấu ai khác ai
sực, trải hai triều phân
xử chưa xong, Hữu-quang
không biết tin sao, bèn đi
nhà Nguyễn-biêu-ly-tam mà
nói kể theo như kể-sách của
Ly-tam bay biến, Hữu-
quang phải đầu nhập môn

hạ của Quan-chúa-Hệch-kỳ là
hải-bồ-lệ mới xong, bởi
Thất-thi-lệ: một người
thế lực ở Thanh-triều Hữu-
quang phải đầu nhập môn
hạ của ông kia, để nhờ thế
lực ông can thiệp về vụ
tranh đấu này:

Triều-Hữu-Quang có kể
sách như vậy thì người
con là Triệu-Hữu-Liệt cũng
bất chước (cao, Hữu-Liệt
nghĩ ra kể-sách này, là
chàng gắp nhập môn hạ
của Anh-thần-vương MA-
Cáp, anh có thế lực thì
em lại có thế lực hơn anh,
bị anh em cơ phát có

giống giống về vụ tranh
đấu, Hữu-quang lòng thế
không biết tình liên lạc
sao, vì tới hồi kể với Ly-
tam, vì lời nói của Ly-tam
không phải là nói dối, mà
kể theo như kể-sách của
Ly-tam bay biến, Hữu-
quang phải đầu nhập môn

CƠN NỬA

43-43 CEM-VAN-NGO

2130
Saigon 19/8/38

